

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Diċembru 2007

**dwar ir-regoli applikabbi għall-esperti nazzjonali u għall-persunal militari nazzjonali sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u li thassar id-Deciżjoni 2003/479/KE**

(2007/829/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

- (4) Id-drittijiet u l-obbligi ta' l-ENS u tal-persunal militari sekondati, stabbiliti b'din id-Deciżjoni, għandhom jiggarranrixxu li dawn iwettqu d-dmirijiet tagħhom fl-interess biss tas-SĠK.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 28(1) tiegħu,

- (5) Fid-dawl tan-natura temporanja ta' hidmiethom u minhabba l-istatus partikolari tagħhom, l-ENS u l-persunal militari sekondati m'għandhom jiehdu l-ebda responsabbiltà li tappartjeni lis-SĠK għall-eżercizzju tal-prerogattivi tiegħu tad-dritt pubbliku, hliet fir-rigward tad-derogi previsti minn din id-Deciżjoni.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Billi:

(1) L-espert(i) nazzjonali sekondati(i) (minn hawn 'il quddiem "ENS") u l-persunal militari nazzjonali sekondati (minn hawn 'il quddiem "persunal militari sekondati") għandhom jippermettu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (minn hawn 'il quddiem "SĠK") li jibbenefika mill-konozzenza u l-esperjenza professjonali ta' livell għoli tagħhom, partikolarment fl-oqsma fejn m'hemmxx disponibbiltà immedjata ta' tali kompetenza.

- (6) Din id-Deciżjoni għandha tiddefinixxi l-kondizzjonijiet kollha ta' l-impjeg ta' l-ENS u tal-persunal militari sekondati u għandha tapplika irrispettivament mill-origini ta' l-appropriazzjonijiet baġitarji użati sabiex ikopru l-ispejjeż.

(2) Din id-Deciżjoni għandha tinkoraġġixxi l-iskambju ta' esperjenza u konozzenza professjonali fil-qasam tal-politika Ewropea, billi tassensja temporanjament esperti ta' l-amministrazzjonijiet pubbliċi ta' l-Istati Membri jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali mas-servizzi tas-SĠK.

- (7) Barra minn hekk għandu jsir provvedimenti partikolari għall-persunal militari sekondati mas-SĠK sabiex jiġi ffurmat il-Persunal Militari ta' l-Unjoni Ewropea.

(3) L-ENS għandhom jiġu mill-amministrazzjonijiet pubbliċi ta' l-Istati Membri jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali.

- (8) Ladarba dawn ir-regoli jissostitwixxu daww stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/479/KE<sup>(1)</sup>, hu meħtieġ li din tithassar, mingħajr preġudizzju għall-kontinwazzjoni ta' l-applikazzjoni tagħha għall-issekondar kollu li jkun għadu effettiv fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni,

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, 28.6.2003, p. 72. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni 2007/456/KE (ĠU L 173, 3.7.2007, p. 27).

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### Artikolu 1

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Dawn ir-regoli għandhom japplikaw għall-Esperti Nazzjonali Sekondati (ENS) mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (SGK) mill-amministrazzjonijiet pubbliċi ta' l-Istati Membri. Huma għandhom japplikaw ukoll għall-persunal militari sekondati minn organizzazzjoni internazzjonali.

2. Il-persuni koperti minn dawn ir-regoli għandhom jibqgħu fis-servizz ta' min ihaddimhom tul il-perijodu ta' ssekondar u għandhom jibqgħu jiġu rimunerati minnu.

3. Is-SGK għandu jiddeċiedi, skond il-htigijiet u l-possibilitajiet baġitarji, dwar ir-reklutaġġ ta' ENS. Id-Deputat Segretarju Ġenerali għandu jstabbilixxi l-modalitajiet ta' dan ir-reklutaġġ.

4. Hlief jekk id-Deputat Segretarju Ġenerali jikkonċedi deroga li ma tkunx applikabbli fil-kamp tal-Politika Etera u ta' Sigurtà Komuni (PESK)/Politika Ewropea ta' Sigurtà u Difiza (PESD), l-ENS għandhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru. Ir-reklutaġġ ta' ENS għandha ssir fuq bażi ġeografika kemm jista' jkun wiesgħa minn fost iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri. L-Istati Membri u s-SGK għandhom jikkoperaw sabiex jiżguraw, kemm jista' jkun, bilanċ bejn irġiel u nisa u r-rispett tal-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs.

5. L-issekondar għandu jiġi implimentat permezz ta' skambju ta' ittri bejn id-Direttorat Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni tas-SGK u r-Rappreżentanza Permanenti ta' l-Istat Membru konċernat, jew, jekk ikun il-każ, l-organizzazzjoni internazzjonali. Il-post ta' l-issekondar għandu jkun imsemmi fl-iskambju ta' ittri. Kopja tar-regoli applikabbli għall-ENS mas-SGK għandha tkun mehmuża ma' l-iskambju ta' ittri.

#### Artikolu 2

#### Il-perijodu ta' l-issekondar

1. Il-perijodu ta' l-issekondar ma jistax ikun inqas minn sitt xhur u lanqas iktar minn sentejn u jista' jiġġedded għal perijodi suċċessivi għal żmien totali li ma jaqbiżx erba' snin.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-perijodu ta' l-issekondar ta' ENS għall-partecipazzjoni fit-thejija ta' operazzjonijiet militari jew ċivili jew għall-istudju tat-tnedija tagħhom jista' jkun inqas minn 6 xhur.

3. Il-perijodu ta' l-issekondar previst għandu jiġi stabbilit fil-bidu, fl-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5). L-istess proċedura għandha tapplika fil-każ ta' tiġdid tal-perijodu ta' l-issekondar.

4. L-ENS li diġà kienu ġew sekondati mas-SGK jistgħu jerġgħu jiġu sekondati, f'konformità mar-regolamenti interni stabbiliti rigward il-perijodu massimu tal-preżenza ta' dan il-persunal fis-servizzi tas-SGK, u dejjem bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

a) l-ENS għandhom jibqgħu jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' eliġibilità għall-issekondar;

b) iridu jkunu għaddew mill-inqas sitt snin bejn it-tmiem tal-perijodu ta' l-issekondar preċedenti u ssekondar ġdid; jekk, fi tmiem l-ewwel issekondar, l-ENS ibbenefika minn kuntratt supplimentari differenti, il-perijodu ta' sitt snin għandu jibda jghodd mit-tmiem ta' dan il-kuntratt. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex twaqqaf lis-SGK milli jaċċetta l-issekondar ta' ENS li l-ewwel issekondar tiegħu dam inqas minn erba' snin, iżda f'dan il-każ, l-issekondar il-ġdid m'għandux jaqbez il-parti li jkun fadal tal-perijodu ta' erba' snin;

c) il-perijodu indikat fil-punt (b) għandu jitnaqqas għal tliet snin fil-każ li l-perijodu ta' l-ewwel issekondar ikun inqas minn sitt xhur.

#### Artikolu 3

#### Post ta' l-issekondar

L-ENS għandhom ikunu sekondati fi Brussell, f'uffiċċju ta' kollegament tas-SGK jew fi kwalunkwe post iehor fejn l-Unjoni Ewropea tagħxi fl-ambitu ta' deċiżjoni mehuda mill-Kunsill. Il-post ta' l-issekondar jista' jinbidel matul l-issekondar permezz ta' skambju ġdid ta' ittri skond l-Artikolu 1(5), jekk il-possibilità ta' bidla ta' dan il-post ma kenitx prevista fl-ewwel skambju ta' ittri. L-amministrazzjoni li tissekonda l-ENS għandha tiġi mgharrfa bil-bidliet eventwali tal-post ta' l-issekondar.

#### Artikolu 4

#### Dmirijiet

1. L-ENS għandu jassisti lill-uffiċċjali tas-SGK jew lill-agenti temporanji u jwettaq il-kompiti li jiġu fdati lilu.

Il-funzjonijiet imwettqin għandhom jiġu definiti bi qbil komuni bejn is-SGK u l-amministrazzjoni li tissekonda l-espert nazzjonali fl-interess tas-servizzi u b'kont mehud tal-kwalifiki tal-kandidat.

2. L-ENS m'għandux jipparteċipa f'missjonijiet u laqgħat ħlief:

- a) jekk jakkumpanja uffiċjal tas-SĠK jew agent temporanju, jew
- b) jekk ikun waħdu, bhala osservatur jew għal finijiet biss ta' informazzjoni.

Sakemm ma jkunx inhareġ mandat speċjali, taħt l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi, mid-Direttur Ġenerali tas-servizz konċernat, l-ENS ma jistax jorbot lis-SĠK esternament.

3. Is-SĠK għandu jibqa' unikament responsabbli mill-approvazzjoni tar-riżultati tal-kompiti mwettqin mill-ENS.

4. Is-servizzi tas-SĠK konċernati, min ihaddem lill-ENS u l-ENS għandhom jagħmlu kull sforz possibbli sabiex jevitaw kull konflitt ta' interess u kull apparenza ta' tali konflitt rigward il-kompiti ta' l-ENS matul l-issekondar. Għal dan l-għan, is-SĠK għandu jgħarraf fi żmien debitu lill-ENS u lil min ihaddmu bil-kompiti previsti u jitlobhom it-tnejn sabiex jikkonfermaw bil-miktub li huma ma jaraw l-ebda raġuni għaliex l-ENS m'għandux jiġi assenjat għal dawn il-kompiti. L-ENS għandu jiġi mistieden partikolarment sabiex jiddikjara kull konflitt potenzjali bejn ċerti aspetti tas-sitwazzjoni familjari tiegħu (partikolarment xi attivitajiet professjonali ta' membri fil-qrib tal-familja tiegħu jew ta' xi wħud mill-interessi finanzjarji ewlenin tiegħu jew ta' dawn il-membri) u l-kompiti proposti matul l-issekondar.

Min ihaddem lill-ENS u l-ENS għandhom jintrabtu li jgħarrafu lis-SĠK b'kull bidla fiċ-ċirkostanzi li, matul l-issekondar, tista' tirriżulta ftali konflitt.

5. Meta s-SĠK iqis li n-natura tal-kompiti fdati lill-ENS teżiġi prekawzjonijiet partikolari fir-rigward tas-sigurtà, għandha tinkiseb awtorizzazzjoni ta' sigurtà qabel l-issekondar ta' l-ENS.

6. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-paragrafi 2, 3, 4 u 7, is-SĠK jista' jittermina l-issekondar ta' l-ENS skond l-Artikolu 8(2)(c).

7. B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, u mill-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, id-Deputat Segretarju Ġenerali jista', fuq proposta tad-Direttur Ġenerali tas-servizz li miegħu jiġi assenjat l-ENS, jafda kompiti speċifiċi lill-ENS u jagħtih mandat sabiex iwettaq missjoni speċifika waħda jew aktar wara li jivverifika li ma jeżisti l-ebda konflitt ta' interess.

## Artikolu 5

### Drittijiet u obbligji

1. Matul il-perijodu ta' ssekondar:

- a) l-ENS għandu jwettaq il-kompiti tiegħu u jgħib ruhu b'mod li jfittex biss l-interessi tal-Kunsill;
- b) l-ENS għandu jastjeni minn kull azzjoni, partikolarment minn kull espressjoni pubblika ta' opinjoni, li tista' tnaqqas id-dinjità tal-funzjoni tiegħu;
- c) kull ENS li, fit-tweqqi tal-funzjonijiet tiegħu, jintalab jiddeċiedi fuq kwistjoni li fiha jkollu interess personali, dwar it-trattament jew ir-riżoluzzjoni tagħha, li jista' jkun ta' hsara għall-indipendenza tiegħu, għandu jgħarraf b'dan lill-kap tas-servizz fejn ikun assenjat;
- d) l-ENS, waħdu jew ma' persuni oħrajn, m'għandu jipubblika jew iqabbd li jiġi ppubblikat l-ebda test li s-sugġett tiegħu ikun marbut ma' l-attività ta' l-Unjoni Ewropea bla ma jkun kiseb l-awtorizzazzjoni għal dan skond il-kondizzjonijiet u r-regoli fis-seħh fis-SĠK. Din l-awtorizzazzjoni tiġi miċhuda biss jekk in-natura tal-pubblikazzjoni maħsuba tista' tippregudika l-interessi ta' l-Unjoni Ewropea;
- e) id-drittijiet kollha fuq xogħlijiet magħmulin mill-ENS fl-eżerċizzju tal-kompiti tiegħu għandhom ikunu proprjetà tas-SĠK;
- f) l-ENS għandu jirrisjedi fil-post ta' l-issekondar tiegħu jew f'distanza tali minnu li ma tfixklux milli jwettaq l-aktivitajiet tiegħu;
- g) l-ENS għandu jassisti jew jagħti pariri lis-superjuri li ġie assenjat magħhom u għandu jkun responsabbli lejn dawn is-superjuri għat-tweqqi tal-kompiti li jiġu fdati lilu;
- h) l-ENS m'għandu jaċċetta l-ebda istruzzjoni minn min ihaddmu jew mill-gvern nazzjonali tiegħu waqt it-tweqqi tad-dmirijiet tiegħu. Huwa m'għandu jwettaq l-ebda attività għal min ihaddmu jew għal xi gvern, u lanqas għal kwalunkwe persuna oħra, kumpannija privata jew amminis-trazzjoni pubblika.

2. Matul u wara l-issekondar, l-ENS għandu josserva l-akbar diskrezzjoni dwar il-fatti u l-informazzjoni li jsir jaf bihom tul it-tweqqi jew minhabba t-tweqqi ta' dmirijietu. Huwa m'għandu jikkomunika, taħt l-ebda forma, lill-ebda persuna li ma tkunx awtorizzata sabiex tkun taf bihom, l-ebda dokument u l-ebda informazzjoni li ma tkunx saret pubblika legalment u m'għandux juza dawn id-dokumenti jew informazzjoni għal-benefiċċju personali tiegħu.

3. Fit-tmiem ta' l-issekondar, l-ENS għandu jibqa' marbut bl-obbligu li jaġixxi b'integrità u diskrezzjoni fit-twettiq ta' kompiti godda li jingħatawlu u fl-aċċettazzjoni ta' ċerti postijiet jew vantaġġi.

Għal dan l-għan, fit-tliet snin li jsegwu l-perjodu ta' l-issekondar, l-ENS għandu jgħarraf minnufih lis-SĠK bid-dmirijiet jew kompiti li jrid iwettaq għal min ihaddmu, u li x'aktarx jagħtu lok għal konflitt ta' interess marbut mal-kompiti li kien wettaq tul l-issekondar.

4. L-ENS għandu jkun sugġett għar-regoli ta' sigurtà fis-sehh fis-SĠK.

5. Fil-każ tan-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 4 ta' dan l-Artikolu matul l-issekondar is-SĠK ikollu d-dritt jitermina l-issekondar ta' l-ENS, skond l-Artikolu 8(2)(c).

#### Artikolu 6

##### **Livell, esperjenza professjonali u konoxxenza tal-lingwi**

1. Sabiex jikkwalifika għall-issekondar mas-SĠK, l-ENS għandu jkollu esperjenza professjonali ta' mill-inqas tliet snin f'impjieg *full time* bi dmirijiet amministrattivi, xjentifiċi, tekniċi, ta' konsulenza jew ta' superviżjoni, ekwivalenti għal daww tal-gruppi ta' funzjonijiet AD jew AST, kif definiti mir-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej kif ukoll mir-regoli applikabbli għall-haddiema oħrajn tal-Komunitajiet. Qabel l-issekondar, min ihaddem lill-ENS għandu jipprovdi lis-SĠK dikjarazzjoni ta' impjieg ta' l-espert, li tkopri t-tmax-il xahar preċedenti.

2. L-ENS għandu jkollu konoxxenza profonda ta' lingwa komunitarja u konoxxenza sodisfaċenti ta' lingwa oħra sabiex iwettaq il-kompiti li jkunu fdati lilu.

#### Artikolu 7

##### **Sospensjoni ta' l-issekondar**

1. Is-SĠK jista' jawtorizza sospensjonijiet ta' l-issekondar u jstabbilixxi l-kondizzjonijiet għalihom. Matul il-perjodu ta' dawn is-sospensjonijiet:

- a) m'għandhomx jithallsu l-indennitajiet imsemmijin fl-Artikolu 15 u 16,
- b) l-ispejjeż imsemmijin fl-Artikoli 18 u 19 għandhom jiġu rimborżati biss jekk is-sospensjoni ssir fuq talba tas-SĠK.

2. Is-SĠK għandu jgħarraf lil min ihaddem l-ENS.

#### Artikolu 8

##### **Terminazzjoni ta' perijodi ta' ssekondar**

1. Bla hsara għall-paragrafu 2, l-issekondar jista' jiġi terminat fuq talba tas-SĠK jew ta' min ihaddem lill-ENS permezz ta' pre-avviz ta' tliet xhur, jew fuq talba ta' l-ENS, permezz ta' l-istess pre-avviz u sugġett għall-qbil tas-SĠK.

2. F'ċerti ċirkostanzi eċċezzjonali, l-issekondar jista' jiġi terminat bla pre-avviz:

- a) minn min ihaddem lill-ENS, jekk hekk ikun mehtieg mill-interessi essenzjali ta' min ihaddem;
  - b) bi qbil bejn is-SĠK u min ihaddem, fuq talba indirizzata mill-ENS liż-żewġ partijiet, jekk hekk ikun mehtieg mill-interessi essenzjali, personali jew professjonali ta' l-ENS;
  - c) mis-SĠK, f'każ ta' nuqqas ta' konformità mill-ENS ma' l-obbligi tiegħu skond dawn ir-regoli. L-ENS konċernat għandu qabel jingħata l-opportunità li jippreżenta d-difiża tiegħu.
3. Jekk l-issekondar jiġi terminat taht il-paragrafu 2(c), is-SĠK għandu minnufih jgħarraf lil min ihaddmu b'dan.

#### KAPITOLU II

##### **KONDIZZJONIJET TA' XOGHOL**

#### Artikolu 9

##### **Sigurtà soċjali**

1. Qabel l-issekondar, min ihaddem lill-espert nazzjonali li ser jiġi sekondat għandu jiċċertifika lis-SĠK li l-ENS jibqa' sugġett, matul l-issekondar tiegħu, għal-liġi dwar is-sigurtà soċjali applikabbli għall-amministrazzjoni pubblika jew l-organizzazzjoni internazzjonali li timpjega l-ENS u li tkun ser tidhol responsabbli għall-ispejjeż li jirriżultaw barra mill-pajjiż.

2. Minn meta jibda l-issekondar, l-ENS għandu jkun kopert kontra r-riskju ta' incidenti. Is-SĠK għandu jipprovdi b'kopja tad-dispożizzjonijiet applikabbli dakinhar li jirrapporta fid-dipartiment rilevanti tad-Direttorat Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni sabiex iwettaq il-formalitajiet marbutin ma' l-issekondar.

3. Meta, fl-ambitu ta' missjoni li jipparteċipa fiha l-ENS skond l-Artikolu 4(2) u l-Artikolu 20, jew meta, minhabba riskji speċifiċi fil-post ta' l-issekondar, tkun mehtieġa assigurazzjoni supplimentari jew speċifika, is-SĠK għandu jidhol responsabbli għall-ispejjeż marbutin magħha.

#### Artikolu 10

##### Hinijiet tax-xogħol

1. L-ENS għandu jkun sugġett għar-regoli tal-hinijiet tax-xogħol li jkun hemm fis-seħh fis-SĠK. Dawn ir-regoli jistgħu jinbidlu mid-Deputat Segretarju Ġenerali għal raġunijiet ta' htieġa tas-servizz.

2. L-ENS għandu jaħdem fuq bażi *full time* tul iż-żmien kollu ta' l-issekondar. Fuq talba debitament ġustifikata minn Direttorat Ġenerali u sakemm dan ikun kompatibbli ma' l-interessi tas-SĠK, id-Direttur Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni jista' jawtorizza ENS sabiex dan jaħdem fuq bażi *part time*, wara l-qbil ta' min ihaddmu.

3. F'każ ta' xogħol fuq bażi *part time* awtorizzat, l-ENS għandu jaħdem għal mill-inqas nofs il-hin normali tax-xogħol.

4. L-indennitajiet fis-seħh fis-SĠK għal xogħol bix-xift jew servizz ta' *stand-by* jistgħu jingħataw lill-ENS.

#### Artikolu 11

##### Assenza minhabba mard jew inċident

1. F'każ ta' assenza minhabba mard jew inċident, l-ENS għandu javża lis-superjur tiegħu mill-aktar fis possibbli u jgħarrfu bl-indirizz attwali tiegħu. L-ENS għandu jipproduċi ċertifikat mediku jekk ikun assenti għal iktar minn tlett ijiem u jista' jkun sugġett għal kontroll mediku organizzat mis-SĠK.

2. Meta l-assenzi tiegħu minhabba mard jew inċident ta' mhux aktar minn tlett ijiem jaqbzū, fi żmien tnax-il xahar, total ta' tnax-il jum, l-ENS għandu jipproduċi ċertifikat mediku għal kull assenza ġdida kkawżata minn mard.

3. Jekk il-perijodu ta' *sick leave* jeċċedi xahar jew jeċċedi iż-żmien tas-servizz imwettaq mill-ENS, skond liema każ ikun l-itwal, l-indennitajiet previsti fl-Artikolu 15(1) u (2) għandhom ikunu awtomatikament sospiżi. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika f'każ ta' mard marbut ma' tqala. Is-*sick leave* ma jistax jestendi aktar miż-żmien ta' l-issekondar tal-persuna konċernata.

4. Madankollu, l-ENS li jisfa' vittma ta' inċident marbut ma' xogħlu li jsehh waqt iż-żmien ta' l-issekondar għandu jibqa' jirċievi l-indennitajiet shah previsti fl-Artikolu 15(1) u (2)

għaž-żmien kollu li fih ma jkunx jiflah għax-xogħol u sa tmiem il-perijodu ta' l-issekondar.

#### Artikolu 12

##### Leave annwali, leave speċjali u jiem ta' btala

1. L-ENS għandu jkollu dritt għal jumejn u nofs ta' xogħol *leave* kull xahar shih ta' servizz mogħti (tletin jum kull sena kalendarja).

2. Il-*leave* għandu jkun sugġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel tas-servizz li jkun assenjat miegħu l-ENS.

3. L-ENS jista' jingħata, fuq talba motivata, *leave* speċjali fil-kazijiet li ġejjin:

— żwieġ ta' l-ENS: jumejn;

— mard serju tal-konjuġi: sa tlett ijiem kull sena;

— mewt tal-konjuġi: erbat ijiem;

— mard serju ta' membru axxendenti tal-familja: sa jumejn kull sena;

— mewt ta' membru axxendenti tal-familja: jumejn;

— twelid ta' tarbija: għaxart ijiem li għandhom jittiehdu matul ix-xahar li jsegwi t-twelid;

— mard serju ta' tifel jew tifla: sa jumejn kull sena;

— garr domestiku għall-finijiet tad-dhul fis-servizz: sa jumejn;

— mewt ta' tifel jew tifla: erbat ijiem.

Jista' jingħata *leave* speċjali supplimentari ta' jumejn kull perijodu ta' tnax-il xahar fuq talba (li tkun debitament motivata) tal-persuna konċernata.

4. Fuq talba debitament motivata ta' min ihaddem lill-ENS, jistgħu jingħataw sa jumejn *leave* speċjali f'perijodu ta' tnax-il xahar mis-SĠK fuq bażi ta' każ b'każ.

5. F'każ ta' xogħol fuq bażi *part-time*, iż-żmien tal-*leave* annwali għandu jitnaqqas proporzjonalment.

6. Ma jista' jingħata l-ebda rimborż għal-*leave* annwali li ma jkunx ittiehed sat-tmiem tal-perijodu ta' l-issekondar.

7. Il-paragrafu 3 m'għandux ikun applikabbli għall-ENS li ż-żmien ta' l-issekondar tiegħu ikun inqas minn sitt xhur. Madankollu, l-ENS li ż-żmien ta' l-issekondar tiegħu ikun inqas minn sitt xhur jista' jingħata *leave* speċjali, abbażi ta' talba motivata u permezz ta' deċiżjoni mid-Direttur Ġenerali tas-servizz li jkun assenjat miegħu. Dak il-*leave* speċjali ma jistax jeċċedi tlett ijiem għall-perijodu kollu ta' l-issekondar. Qabel jagħti l-*leave*, id-Direttur Ġenerali responsabbli msemmi hawn fuq għandu jikkonsulta lid-Direttur Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni.

### Artikolu 13

#### Leave tal-maternità

1. F'każ ta' maternità, għandu jingħata lill-ENS *leave* ta' maternità ta' għoxrin gimgħa, li matulhom hija tirċievi l-indennitajiet previsti fl-Artikolu 15. Il-*leave* għandu jibda mhux aktar minn sitt gimgħat qabel id-data probabbli tat-twelid indikata fiċ-ċertifikat u għandu jintemm mhux inqas minn erbatax-il gimgħa wara d-data tat-twelid. F'każ ta' twelid multipli jew prematur jew twelid ta' tarbija b'diżabbiltà, il-perijodu tal-*leave* għandu jkun ta' erbgha u għoxrin gimgħa. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, twelid prematur huwa twelid li jseħh qabel tmiem l-34 gimgħa tat-tqala.

2. Meta l-liġi nazzjonali ta' min iħaddem lill-ENS tipprevedi *leave* tal-maternità itwal, l-issekondar għandu jkun sospiż għall-perijodu li jeċċedi dak mogħti mis-SGK. F'dak il-każ, fi tmiem l-issekondar għandu jiżjed perijodu ekwivalenti ma' dak tas-sospensjoni, jekk l-interess tas-SGK jiġġustifika dan.

3. L-ENS tista' minflok titlob sospensjoni ta' l-issekondar li jkopri ż-żmien totali mogħti għal-*leave* ta' maternità. F'dak il-każ, fi tmiem l-issekondar għandu jiżjed perijodu ekwivalenti ma' dak tas-sospensjoni, jekk l-interess tas-SGK jiġġustifika dan.

### Artikolu 14

#### Amministrazzjoni u kontroll

L-amministrazzjoni u l-kontroll tal-*leave* għandhom jitwettqu mill-amministrazzjoni tas-SGK. Il-kontroll tal-hinijiet tax-xogħol u ta' l-assenji jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tad-Direttorat Ġenerali jew tas-servizz li miegħu l-ENS ikun assenjat.

### KAPITOLU III

#### INDENNITAJIET U SPEJJEŻ

### Artikolu 15

#### Indennitajiet

1. L-ENS għandu jkollu dritt, matul iż-żmien ta' l-issekondar, għal indennità ta' soġġorn ta' kuljum. Jekk id-distanza bejn il-

post ta' l-orijini u l-post ta' l-issekondar tkun ta' 150 km jew inqas, l-indennità għandha tkun ta' EUR 29,44. Hija għandha tkun ta' EUR 117,74 jekk id-distanza tkun aktar minn 150 km.

2. Jekk l-ENS ma jkun ibbenefika minn ebda rimborż ta' l-ispejjeż tal-garr, la mis-SGK u lanqas minn min iħaddmu, għandha tingħata indennità supplimentari ta' kull xahar skond it-tabella ta' hawn taħt:

Distanza bejn il-post ta' oriġini u l-post ta' l-issekondar (km)	Ammont f'EUR
0-150	0
> 150	75,68
> 300	134,54
> 500	218,65
> 800	353,20
> 1 300	555,03
> 2 000	664,37

Din l-indennità għandha tithallas kull xahar bħala arretrat. Hija tkun dovuta sa tmiem ix-xahar li fih, jekk ikun il-każ, l-ENS jkun wettaq il-garr tiegħu, skond l-Artikolu 19(1).

3. Dawn l-indennitajiet għandhom ikunu dovuti għall-perijodi ta' missjoni, ta' *leave* annwali, ta' *leave* ta' maternità, ta' *leave* speċjali u ta' jiem ta' vaganza mogħtijin mis-SGK.

4. Meta jidhol fis-servizz, l-ENS għandu jibbenefika minn avvanz ta' ammont ekwivalenti għal 75 jum ta' indennità ta' soġġorn u dan il-hlas itemm kull dritt ulterjuri ta' indennità ta' soġġorn ta' kuljum għall-perijodu korrispondenti. F'każ ta' tmiem definittiv tas-servizz ta' l-ENS mas-SGK qabel l-iskadenza tal-perijodu li ttiehed kont tiegħu għall-kalkolu ta' l-avvanz, l-ENS għandu jagħti lura l-frazzjoni ta' l-ammont ta' dan il-hlas li tikkorrispondi għall-perijodu li jifdal.

5. Waqt l-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5), is-SGK għandu jiġi mgharraf b'kull benefiċċju analogu għal dawk previsti fil-paragrafi 1, 2, 7 u 8 ta' dan l-Artikolu li jirċievi l-ENS. L-ammont ta' dawn għandu jitnaqqas mill-indennitajiet korrispondenti mhallsin mis-SGK.

6. L-indennitajiet ta' kuljum u ta' kull xahar għandhom jiġu adattati kull sena, bla effett retroattiv, skond l-adattamenti tas-salarji bażiċi ta' l-uffiċjali tal-Komunità fi Brussell u fil-Lussemburgu.

7. Għall-ENS assenjat f'Uffiċċju ta' Kollegament (*Liaison Office*) tas-SĠK jew fi kwalunkwe post ieħor fejn l-Unjoni topera taħt deċiżjoni adottata mill-Kunsill, l-indennitajiet previsti fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jiġu sostitwiti b'indennità ta' l-alloġġ meta ċ-ċirkostanzi marbuta ma' l-ispejjeż ta' l-alloġġ fil-post ta' l-issekondar jiġġustifikaw dan, permezz ta' deċiżjoni motivata tad-Direttur Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni.

8. Tista' tingħata indennità speċjali, stabbilita skond il-post ta' l-issekondar, fil-każ li dan il-post jinsab barra mill-UE, sabiex jittiehed kont ta' l-gholi tal-hajja jew ta' kondizzjonijiet tal-hajja partikolarment diffiċli, permezz ta' deċiżjoni motivata tad-Direttur Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni. Din l-indennità għandha tithallas kull xahar u tiġi stabbilita bejn 10 u 15 % tas-salarju bażiku ta' uffiċjal fl-ewwel skaluna tal-grad AD 6 jew AST 4, skond il-grupp ta' funzjonijiet li fih ikun ġie assimilat l-ENS.

#### Artikolu 16

##### Indennità fissa supplimentari

1. Sakemm il-post ta' oriġini ta' l-ENS ma jkunx jinsab f'distanza ta' 150 km jew inqas mill-post ta' l-issekondar, l-ENS għandu jirċievi, jekk ikun il-każ, indennità fissa supplimentari li tkun daqs id-differenza bejn is-salarju annwali gross imhallas minn min ihaddmu (bl-allokkazzjonijiet għall-familja mnaqqsin), miżjud bl-indennitajiet eventwalment imhallas mis-SĠK, skond l-Artikolu 15, u s-salarju bażiku ta' uffiċjali fl-ewwel skaluna tal-grad AD 6 jew AST 4, skond il-grupp ta' funzjonijiet li fih ikun ġie assimilat l-ENS.

2. Din l-indennità għandha tiġi adattata darba fis-sena, bla effett retroattiv, skond l-adattament tas-salarji bażiċi ta' l-uffiċjali tal-Komunità.

#### Artikolu 17

##### Postijiet ta' reklutaġġ, ta' ssekondar, ta' oriġini u ta' ritorn

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli, għandu jitqies

— bhala post ta' reklutaġġ, il-post fejn l-ENS kien iwettaq id-dmirijiet tiegħu għal min ihaddmu immedjatament qabel l-issekondar tiegħu;

— bhala post ta' l-issekondar, il-post fejn jinsab is-servizz jew l-uffiċċju tas-SĠK li miegħu jiġi assenjat l-ENS, jew il-post fejn l-ENS jopera fl-ambitu ta' deċiżjoni adottata mill-Kunsill;

— bhala post ta' oriġini, il-post fejn tinsab is-sede ta' min ihaddmu;

— bhala post ta' ritorn, il-post fejn l-ENS ser iwettaq l-attività ewlenija tiegħu wara tmiem l-issekondar.

2. Jekk il-post ta' reklutaġġ jew il-post ta' ritorn jinsab barra mit-territorju ta' l-Unjoni Ewropea jew fi Stat Membru li m'hux dak fejn tinsab is-sede ta' min ihaddem lill-ENS, jew jekk l-ENS ma jwettaq l-ebda attività professjonali wara tmiem l-issekondar, il-post ta' oriġini għandu jitqies bhala l-post ta' reklutaġġ jew bhala l-post ta' ritorn, skond il-każ.

Il-post ta' reklutaġġ, il-post jew postijiet ta' l-issekondar u l-post ta' oriġini għandhom jiġu stabbiliti fl-iskambju ta' ittri previsti fl-Artikolu 1(5). Il-post ta' ritorn għandu jiġi stabbilit abbażi ta' dikjarazzjoni ta' min ihaddem lill-ENS.

3. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, iċ-ċirkostanzi marbutin mal-kompiti mwettqin mill-ENS għal Stat li m'hux dak tal-post ta' l-issekondar jew għal organizzazzjoni internazzjonali m'għandhomx jiġu kkunsidrati.

#### Artikolu 18

##### Spejjeż ta' vvjaġġar

1. L-ENS li l-post ta' reklutaġġ tiegħu jinsab aktar minn 150 km mill-post ta' l-issekondar għandu jkun intitolat għal rimborż ta' l-ispejjeż tal-vjaġġ fil-bidu ta' l-issekondar:

a) għalih stess,

b) għall-konjuġi u għat-tfal dipendenti tiegħu, sakemm dawn il-persuni jgħixu ma' l-ENS u l-garr jiġi rimborżat mis-SĠK.

2. Hlief fil-każ ta' trasport bl-ajru, l-ammont tar-rimborż għandu jkun fiss u limitat għall-prezz tal-vjaġġ bil-ferrovija bit-tariffa tat-tieni klassi bla suppliment. L-istess għandu japplika għall-vjaġġi bil-karozza. Jekk it-triq bil-ferrovija taqbeż il-500 km jew jekk il-vjaġġ normali jkun jehtieg qsim fuq il-baħar, ir-rimborż tal-vjaġġ bl-ajru jista' jwassal sal-prezz tal-vjaġġ bl-ajru b'tariffa mraħhsa (PEX jew APEX), u jridu jiġu ppreżentati l-biljetti u l-karti ta' l-imbarkazzjoni.

3. L-ENS għandu jkun intitolat għalih innifsu, u fejn meħtieġ, għall-persuni previsti fil-punt (b) tal-paragrafu 1, għar-rimborż ta' l-ispejjeż tal-vjaġġ lejn il-post ta' ritorn fi tmiem l-issekondar fil-limiti msemmijin qabel. Dan ir-rimborż ma jstax jinvolvi ammont oġhla minn dak li għalih l-ENS kien ikun intitolat kieku rritorna fil-post ta' reklutaġġ tiegħu.

4. Jekk l-ENS ikun wettaq il-ġarr mill-post ta' reklutaġġ għall-post ta' l-issekondar tiegħu, huwa għandu jkun intitolat kull sena għal ammont fiss ugwali għall-prezz tal-vjaġġ ta' ritorn mill-post ta' l-issekondar għall-post ta' oriġini tiegħu, għalih stess, għall-konjuġi tiegħu u għat-tfal dipendenti, abbażi tad-dispożizzjonijiet fis-sehh fis-SĠK.

#### Artikolu 19

##### Spejjeż tal-ġarr

1. L-ENS jista' jgħorr l-ghamara u l-oġġetti personali tiegħu mill-post ta' reklutaġġ għall-post ta' l-issekondar, bl-ispejjeż tas-SĠK, wara li tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-SĠK minn qabel, skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fis-SĠK fir-rigward tar-rimborż ta' l-ispejjeż tal-ġarr, sakemm ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- a) iż-żmien inizjali ta' l-issekondar irid ikun ta' sentejn;
- b) il-post ta' reklutaġġ ta' l-ENS irid ikun jinsab f'distanza ta' 100 km jew iktar mill-post ta' l-issekondar;
- c) il-ġarr irid isir matul is-sitt xhur li jibdew jghoddu mill-bidu ta' l-issekondar;
- d) l-awtorizzazzjoni trid tintalab mill-inqas xahrejn qabel id-data prevista għall-ġarr;
- e) l-ispejjeż tal-ġarr ma jkunux ġew rimborżati minn min ihaddmu;
- f) l-ENS għandu jibgħat l-oriġinali ta' stimi, riċevuti u fatturi lis-SĠK kif ukoll attestazzjoni ta' min ihaddem lill-ENS li tikkonferma li m'huwiex ser ihallas l-ispejjeż tal-ġarr.

2. Suġġett għall-paragrafu 3, jekk il-ġarr għall-post ta' l-issekondar ikun ġie rimborżat mis-SĠK, l-ENS għandu jkun intitolat, fi tmiem l-issekondar, wara li tinkiseb l-awtorizzazzjoni minn qabel, għar-rimborż ta' l-ispejjeż tal-ġarr mill-post ta' l-issekondar għall-post ta' ritorn, skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fis-SĠK dwar ir-rimborż ta' l-ispejjeż tal-ġarr, sakemm ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1, punti (d) u (e), kif ukoll il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- a) il-ġarr ma jstax isir aktar kmieni minn sitt xhur qabel tmiem l-issekondar;
- b) il-ġarr għandu jitlestha matul is-sitt xhur ta' wara tmiem l-issekondar;
- c) l-ammont ta' l-ispejjeż tal-ġarr rimborżat mis-SĠK għall-ġarr fi tmiem l-issekondar ma jstax jeċċedi l-ammont ta' l-ispejjeż

tal-ġarr li kien ikun intitolat għalih kieku rritorna lejn il-post tar-reklutaġġ;

- d) wara li jkun bagħat l-oriġinali ta' l-istimi u l-fattura tal-ġarr lis-SĠK, kif ukoll attestazzjoni ta' min ihaddem lill-ENS li tikkonferma li m'huwiex qed ihallas l-ammont shih jew parti mill-ispejjeż tal-ġarr.

3. L-ENS li l-issekondar tiegħu jintemm fuq talba tiegħu jew ta' min ihaddmu matul is-sentejn li jsegwu l-bidu ta' l-issekondar m'għandux ikun intitolat għar-rimborż ta' l-ispejjeż tal-ġarr fi tmiem l-issekondar.

#### Artikolu 20

##### Missjonijiet u spejjeż ta' missjoni

1. L-ENS jista' jintbagħat fuq missjoni konformement ma' l-Artikolu 4.
2. L-ispejjeż tal-missjoni għandhom jiġu rimborżati skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fis-SĠK.

#### Artikolu 21

##### Tahriġ

L-ENS għandu d-dritt li jattendi korsijiet ta' tahriġ organizzati mis-SĠK jekk l-interess tas-SĠK jiġġustifika dan. Għandhom jiġu kunsidrati l-interessi raġonevoli ta' l-ENS, b'kont mehud speċjalment ta' l-iżvolġiment tal-karriera tiegħu wara l-issekondar, meta tittiehed deċiżjoni sabiex jingħata permess jattendi xi kors.

#### Artikolu 22

##### Dispożizzjonijiet amministrattivi

1. L-ENS għandu jirrapporta fl-ewwel jum ta' l-issekondar tiegħu lis-servizz kompetenti tad-Direttorat Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni sabiex isiru l-formalitajiet amministrattivi meħtieġa. Id-dhul fis-servizz għandu jkun fl-ewwel jew fis-sittax tax-xahar.

2. L-ENS assenjat ma' uffiċċju ta' kollegament tas-SĠK għandu jirrapporta lis-servizz kompetenti tas-SĠK fil-post ta' l-issekondar tiegħu.

3. Il-pagamenti għandhom isiru fewro mis-servizz kompetenti tas-SĠK f'kont bankarju miftuħ f'istituzzjoni bankarja fi Brussell. Għall-ENS sekondar f'post li ma jkunx Brussell, il-pagamenti jistgħu jsiru fewro fuq kont bankarju miftuħ f'istituzzjoni bankarja fi Brussell jew fil-post ta' oriġini ta' l-ENS. L-indennità ta' l-alloġġ tista' tithallas b'valuta oħra f'kont bankarju miftuħ f'istituzzjoni bankarja fil-post ta' l-issekondar.



## KAPITOLU IV

**ESPERTI NAZZJONALI SEKONDATI GHAL PERIJODU QASIR  
BLA SPEJJEŻ**

## Artikolu 23

**ENS sekondati għal perijodu qasir bla spejjeż**

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ENS sekondati għal perijodu qasir bla spejjeż (ENS-SPQBS) tfisser ENS speċjalizzat hafna, sekondati għat-tweġiq ta' kompiti speċifiċi hafna għal perijodu massimu ta' tliet xhur. Dan l-issekondar ma jinvolvi l-hlas ta' l-ebda indennità jew spiża mill-Kunsill hlief, fejn ikun il-każ, dak previst fl-Artikolu 28 u mingħajr preġudizzju għal xi ftehim differenti bejn is-SĠK u l-amministrazzjoni li tissekonda l-ENS-SPQBS.

2. L-ENS-SPQBS jista' jiġi sekondati biss f'każijiet eċċezzjonali, bl-awtorizzazzjoni tad-Deputat Segretarju Ġenerali. L-issekondar ta' ENS-SPQBS għandu jkollu l-għan biss li jwettaq kompiti li t-tweġiq tagħhom kien ikun diffiċli għas-SĠK fi żmien qasir hafna. Dan għandu jkun il-każ għal:

— misjonijiet esplorattivi,

— l-ippjanar u l-evalwazzjoni ta' operazzjonijiet speċifiċi ta' mmaniġġar ta' kriżijiet,

— il-partecipazzjoni feżerċizzji speċifiċi ta' mmaniġġar ta' kriżijiet.

3. Bla hsara għall-Artikoli 23 sa 28, ir-regoli previsti fl-Artikoli 1 sa 14 u 20 sa 22 għandhom japplikaw ukoll għall-ENS-SPQBS.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5, il-kondotta ta' l-ENS-SPQBS għandha dejjem tirrifletti l-fatt li huwa jkun sekondati mal-Kunsill u għandha tkun dejjem adattata għad-dinjità tal-funzjoni tiegħu.

## Artikolu 24

**Il-perijodu ta' l-issekondar**

1. Il-perijodu previst fl-Artikolu 23(1) jista' jiġi estiż darba b'perijodu massimu ta' tliet xhur.

2. ENS-SPQBS sekondati mas-SĠK jista' jiġi sekondati mill-ġdid skond ir-regoli stabbiliti f'din id-Deciżjoni u dejjem bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

— ikun għadda perijodu minimu ta' sena bejn tmiem il-perijodu ta' l-issekondar preċedenti u ssekondar ġdid jekk l-ENS jiġi sekondati skond ir-regoli ta' dan il-Kapitolu;

— ikun għadda perijodu minimu ta' tliet snin bejn tmiem il-perijodu ta' l-issekondar preċedenti u ssekondar ġdid jekk l-ENS jiġi sekondati suġġett għar-regoli ta' l-Artikolu 1 ta' din id-Deciżjoni.

3. F'każijiet eċċezzjonali, il-perijodu indikat fil-paragrafu 2, l-ewwel inċiż, jista' jitqassar b'deciżjoni tad-Deputat Segretarju Ġenerali.

## Artikolu 25

**Kamp ta' applikazzjoni**

1. Fl-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5), għandha ssir referenza għall-persuna responsabbli fi hdan id-Direttorat Ġenerali jew id-direttorat, l-unità, il-missjoni jew l-eżerċizzju li magħhom jew minnhom ser jiġi sekondati l-ENS-SPQBS kif ukoll deskrizzjoni dettaljata tal-kompiti li jridu jitwettqu minnu.

2. Għal dak li jirrigwarda l-kompiti konkreti li jrid iwettaq, l-ENS-SPQBS għandu jirċievi istruzzjonijiet mill-persuna responsabbli msemmija fil-paragrafu 1.

## Artikolu 26

**Assigurazzjoni**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 28 u b'deroga mill-Artikolu 9(2), l-ENS-SPQBS m'għandux ikun kopert mis-SĠK kontra r-riskju ta' inċident.

## Artikolu 27

**Kondizzjonijiet ta' xogħol**

1. B'deroga mill-Artikolu 10(1), l-ENS-SPQBS għandu jirrispetta r-regoli dwar il-hinijiet tax-xogħol fis-seħh fil-post ta' l-issekondar tiegħu. Dawn ir-regoli jistgħu jinbidlu mill-persuna responsabbli fi hdan l-unità amministrattiva, il-missjoni jew l-eżerċizzju li magħhom jew minnhom ikun gie sekondati l-ENS-SPQBS skond il-htigijiet tas-servizz.

2. B'deroga mit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 10(2), l-ENS-SPQBS għandu jahdem biss fuq bażi *full-time* matul l-issekondar tiegħu.

3. L-Artikolu 10(4) m'huwiex applikabbli għall-ENS-SPQBS.

4. L-amministrazzjoni u l-kontroll tal-preżenza u tal-*vacation leave* ta' l-ENS-SPQBS għandhom isiru mill-persuna responsabbli msemmija fl-Artikolu 25(2).

5. Il-paragrafi 3, 4 u 7 ta' l-Artikolu 12 m'humiex applikabli għall-ENS-SPQBS. Madankollu, abbażi ta' talba motivata minghandu, l-ENS-SPQBS jista' jinghata *leave* speċjali b'deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali tas-Servizz li miegħu huwa jkun assenjat. Tali *leave* speċjali ma jstax ikun ta' iktar minn tlett ijiem tul il-perijodu kollu ta' l-issekondar. Qabel jagħti tali *leave*, id-Direttur Ġenerali msemmi hawn fuq għandu jikkonsulta lid-Direttur Ġenerali tal-Persunal u l-Amministrazzjoni.

#### Artikolu 28

##### Missjonijiet

1. Jekk l-ENS-SPQBS jipparteċipa f'missjonijiet f'post li m'humiex il-post ta' l-issekondar tiegħu, huwa għandu jiġi rimborżat skond ir-regoli fis-sehh għar-rimborż tal-missjonijiet ta' l-uffiċjali, hliet jekk ikun sar arrangament ieħor bejn is-SĠK u l-amministrazzjoni li tissekonda l-ENS-SPQBS.

2. Jekk, fl-ambitu ta' missjoni, tinghata assigurazzjoni speċjali għal "riskji kbar" mis-SĠK lill-uffiċjali, dan il-benefiċċju għandu jinghata wkoll lill-ENS-SPQBS li jipparteċipa fl-istess missjoni.

3. L-ENS-SPQBS li jipparteċipa f'missjoni barra mit-territorju ta' l-UE għandu jkun suġġett għall-arrangamenti ta' sigurtà fis-sehh fis-SĠK għal dawn il-missjonijiet.

#### KAPITOLU V

##### L-APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI FIR-RIGWARD TAL-PERSUNAL MILITARI NAZZJONALI SEKONDAT

#### Artikolu 29

##### Regoli tal-persunal militari sekondat

Bla hsara għall-Artikoli 30 sa 42, ir-regoli tal-kapitoli preċedenti għandhom japplikaw ukoll għall-persunal militari sekondat mas-SĠK sabiex jiġi f'furmat il-Persunal Militari ta' l-Unjoni Ewropea konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/80/PESK tat-22 ta' Jannar 2001 dwar l-istabbiliment tal-Persunal Militari ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 30

##### Kondizzjonijiet

Matul l-issekondar tiegħu l-persunal militari sekondat għandu jkun f'servizz rimunerat fil-forzi armati ta' Stat Membru. Huwa għandu jkollu ċittadinanza ta' Stat Membru.

#### Artikolu 31

##### Reklutaġġ

B'deroga mit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 1(3), is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi għandu jstabbilixxi l-modalitajiet tar-reklutaġġ tal-persunal militari sekondat.

<sup>(1)</sup> ĠU L 27, 30.1.2001, p. 7. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2005/395/PESK (ĠU L 132, 26.5.2005, p. 17).

#### Artikolu 32

##### Skambju ta' ittri

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1(5), l-iskambju ta' ittri għandu jsir bejn is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi u r-Rappreżentanza Permanenti ta' l-Istat Membru konċernat. Dan l-iskambju ta' ittri għandu jsemmi wkoll kwalunkwe limitazzjoni eventwali tal-parteciċipazzjoni ta' l-ENS f'missjonijiet.

#### Artikolu 33

##### Il-perijodu ta' l-issekondar

1. B'deroga mill-Artikolu 2(1), il-perijodu ta' l-issekondar ma jstax ikun inqas minn sitt xhur u lanqas iktar minn tliet snin u jista' jiġġedded successivament għal tul ta' żmien totali li ma jeċċedix erba' snin.

2. B'deroga mill-Artikolu 2(4)(b), hliet għal każijiet eċċezzjonali, għandu jkun skorra perijodu ta' mill-inqas 3 snin bejn tmiem il-perijodu ta' l-issekondar preċedenti u ssekondar gdid, fejn il-kondizzjonijiet jiġġustifikaw dan u bi qbil mas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi.

#### Artikolu 34

##### Dmirijiet

B'deroga mill-Artikolu 4(1), il-persunal militari sekondat li jaġixxi taħt l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi għandu jwettaq il-missjoni, il-kompiti u l-funzjonijiet assenjati lilu konformement ma' l-Anness mad-Deċiżjoni 2001/80/PESK.

#### Artikolu 35

##### Impenji esterni

B'deroga mill-Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu, il-persunal militari sekondat ma jstax jimpenja lis-SĠK esternament, hliet taħt mandat speċjali konċess taħt l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Gholi.

#### Artikolu 36

##### Awtorizzazzjoni ta' sigurtà

B'deroga mill-Artikolu 4(5), il-livell adatt ta' l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà tal-persunal militari sekondat, li ma jstax ikun inqas minn SECRET, għandu jiġi stipulat fl-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5).

## Artikolu 37

**Esperjenza professjonali**

B'deroga mill-Artikolu 6(1), jista' jiġi sekondat mas-SGK membru ta' persunal militari flivell ta' elaborazzjoni jew ta' sħarriġ u li jagħti prova ta' livell għoli ta' kompetenza għall-kompiti li jridu jitwettqu.

## Artikolu 38

**Sospensjoni u terminazzjoni ta' l-issekondar**

1. L-awtorizzazzjoni għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' membru ta' persunal militari sekondat għandha tingħata mis-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli.

2. B'deroga mill-Artikolu 8(2), l-issekondar jista' jiġi terminat mingħajr pre-avviż jekk l-interessi tas-SGK jew ta' l-amministrazzjoni nazzjonali tal-membri ta' persunal militari sekondat jeħtieġu dan jew għal kwalunkwe raġuni suffiċjenti oħra.

## Artikolu 39

**Nuqqas gravi mill-obbligi**

1. L-issekondar jista' jiġi terminat mingħajr pre-avviż f'każ ta' nuqqas gravi mill-obbligi li jkun marbut bihom il-persunal militari sekondat, imwettaq volontarjament jew b'negligenza. B'deroga mill-Artikolu 8(2)(c), id-deċiżjoni għandha tittiehed mis-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli wara li l-persuna konċernata tingħata l-opportunità li tressaq id-difiża tagħha. Qabel jiehu deċiżjoni, is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli għandu jgħarraf lir-Rappreżentant Permanenti ta' l-Istat Membru li tiegħu l-persunal militari sekondat ikun ċittadin. Wara dik id-deċiżjoni, l-indennitajiet previsti fl-Artikoli 18 u 19 m'għandhomx jingħataw iżjed.

Qabel id-deċiżjoni prevista fl-ewwel subparagrafu, il-membri tal-persunal militari sekondat jista' jiġi sospiż f'każ li ssir allegazzjoni ta' nuqqas gravi fil-konfront tiegħu mis-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli wara li l-persuna konċernata tingħata l-opportunità li tressaq id-difiża tagħha. L-indennitajiet previsti fl-Artikoli 15 u 16 m'għandhomx jithallsu matul din is-sospensjoni, li ma tistax tkun ta' iktar minn tliet xhur.

2. Is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli għandu jinforma l-awtoritajiet nazzjonali dwar kwalunkwe ksur, minn membru ta' persunal militari sekondat, tar-regoli stabbiliti jew imsemmija f'din id-deċiżjoni.

3. Il-persunal militari sekondat għandu jibqa' suġġett għar-regoli dixxiplinari nazzjonali tiegħu.

## Artikolu 40

**Hinjiet tax-xogħol**

It-tieni sentenza ta' l-Artikolu 10(2) m'għandhiex tapplika għall-persunal militari sekondat.

## Artikolu 41

**Leave speċjali**

B'deroga mill-Artikolu 12(4), jista' jingħata mis-SGK leave speċjali supplimentari mhux imħallas għall-finijiet ta' tahrig minn min iħaddem u fuq talba debitament motivata ta' dan ta' l-aħħar.

## Artikolu 42

**Indennitajiet**

B'deroga mill-Artikoli 15(1) u 16, l-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5) jista' jistipula li l-indennitajiet previsti hemmhekk m'għandhomx jithallsu.

## KAPITOLU VI

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

## Artikolu 43

**Thassir**

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/479/KE hija b'dan imħassra. Madankollu, hija għandha tibqa' applikabbli għal kull issekondar kurrenti fil-bidu ta' effett ta' din id-Deciżjoni, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 44.

## Artikolu 44

**Effett**

Din id-Deciżjoni għandha tibda jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika għal kull issekondar ġdid jew għal kull tiġdid ta' ssekondar mill-ewwel jum tax-xahar wara l-bidu ta' effett tagħha.

Magħmul fi Brussell, 5 ta' Diċembru 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

J. VIEIRA DA SILVA